

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université de Saida Dr. MOULAY Tahar
Faculté des lettres, des langues et des arts
Département des lettres et langue Française



Mémoire de Master
en vue de l'obtention du diplôme de Master en langue Française
Option : Didactique et langue appliqué.

Thème

**L'impact de la lecture /compréhension dans le
développement des compétences scripturales chez les
apprenants de 5^{ème} année primaire**

Présenté par :
Mme Rahmani Nawal

Sous la direction de :
Dr Rekrak Leila

Année universitaire
2018-2019

Remerciements

Je tiens à adresser mes vifs remerciements à mon encadreur de recherche Mme Rekrak Leila pour son aide, ses conseils et surtout pour sa confiance.

Mes remerciements vont aussi à tous les membres du jury qui ont accepté de lire et d'évaluer ce travail.

Dédicace

Je dédie ce travail à toute ma famille.

SOMMAIRE

Introduction générale

Chapitre I : l'apprentissage de l'écrit

1. Autour de l'écrit..... 05
2. Les difficultés de l'écriture en langue étrangère.....06
3. Les processus rédactionnels.....07
4. L'objectif de l'enseignement de l'écrit au primaire.....09
5. L'évaluation de la production écrite.....11

Chapitre II : la lecture est au service de l'écriture

1. Qu'est-ce que lire ?.....18
2. Les stratégies de l'enseignement/ apprentissage de la lecture.....19
3. L'interaction lecture-écriture..... 21

Chapitre III : présentation et description de l'expérimentation

1. La méthodologie.....28
2. Le pré-test.....29
3. Le post-test.....30

Chapitre IV : Analyse et commentaire des données

1. La grille de critère d'analyse des productions écrites.....38
2. Analyse et commentaire des copies de pré-test.....39
3. Analyse et commentaire des copies de post-test.....42
4. Etude comparative des résultats obtenus au pré-test et post-test...45

Conclusion générale

Bibliographie

Annexes

Introduction générale

L'enseignement du français dans le cycle primaire a pour but de développer chez le jeune apprenant des compétences de communication à l'oral (écouter/parler) et à l'écrit (lire/écrire) pour contribuer à « doter des élèves de compétences pertinents, solides et durables susceptibles d'être exploitées à bon escient dans des situations authentiques de communication et de résolution de problèmes et qui les rendent aptes à apprendre toute leur vie, à prendre une part active dans la vie sociale, culturelle et économique et à s'adapter aux changements ».¹

Donc, l'objectif primordial de tout enseignement/ apprentissage d'une langue étrangère est d'installer chez l'apprenant des compétences qui lui permettent de communiquer aussi bien à l'oral qu'à l'écrit.

L'apprentissage de l'écrit est introduit dès la première année de français à travers des activités variées allant de la copie, à la production de courts textes. Selon (Cuq s Gruca 2002, p.182) : « Ecrire c'est produire une communication à l'aide d'un texte et c'est aussi concrétiser un objet conforme aux caractéristiques de l'écrit (langue et texte). Cela constitue un travail très compliqué ».

De nos jours, l'écriture est devenue une pratique courante dans notre vie publique, privée et professionnelle. Elle se présente aussi bien dans le milieu scolaire qu'extrascolaire.

L'écrit semble être une question importante qui a toujours préoccupé le domaine de la didactique des langues étrangères dans la mesure où l'activité scripturale paraît être considérée comme l'un des piliers de l'acquisition d'une langue étrangère.

L'activité de l'écrit est une tâche très complexe dans laquelle l'apprenant doit faire intervenir plusieurs compétences activées simultanément : des compétences linguistiques, textuelles, pragmatiques...etc.

Dans tous les programmes scolaires, du primaire au secondaire, les activités de lecture marquent leur présence chaque jour durant toute l'année scolaire, et dans tous les

¹ Document d'accompagnement du programme de français, 2016,p03

paliers de l'école, et même elles sont présentes dans tous les projets et les séquences (compréhension de l'écrit, lecture plaisir, lecture entraînement...), mais les apprenants éprouvent toujours un échec devant cette activité. Et malgré la place et l'importance de la compréhension, la réalité des classes d'aujourd'hui démontre que les élèves ne comprennent pas les écrits, ce qui leur crée un énorme handicap dans l'acquisition de savoirs et les met, également, dans des situations très difficiles lors des examens.

De ce fait, il est nécessaire de montrer l'importance de la lecture comme outil crucial dans l'acquisition du savoir et l'enrichissement du vocabulaire et aussi pour s'approprier les structures textuelles...

Donc, lire et écrire sont des compétences fondamentales qui doivent s'enseigner à l'école, ces deux activités sont également indissociables. Selon Jacques Fijalkow « *la lecture et l'écriture sont conçues un peu comme le recto et le verso d'une même feuille, la langue écrite* » ²

De cela et d'après ce que nous avons constaté dans les productions écrites des apprenants qui se présentent pauvres de toute cohérence, nous avons décidé de choisir ce thème qui est sans doute intéressant puisque il pourrait être facilement considéré comme une sensibilisation aux difficultés que rencontrent nos apprenants lors de la production écrite et également aux activités de lecture qui doivent être déroulées dans de bonnes conditions. Ce sujet s'inscrit donc dans une optique didactique en évoquant le rôle de la lecture compréhension dans l'amélioration et le développement des

Productions écrites chez les apprenants de 5^{ème} année primaire.
A partir de ce qui est précédé, nous nous sommes posé les questions suivantes :

- 1- Quelles sont les stratégies d'aide qui permettent aux apprenants de développer leur compétence scripturale ?
- 2- Est-ce que la lecture compréhension permet d'améliorer les compétences d'écriture chez les apprenants de 5^{ème} année primaire ?

² FIJALKOW Jaques Pierre (2003), *pourquoi et comment articuler l'apprentissage de la lecture avec celui de la production écrite aux différents étapes de la scolarité primaire ?*, PIREF.

Pour cela, nous avons essayé d'émettre hypothèse suivante :

-La lecture/ compréhension est une stratégie qui pourrait aider les apprenants à améliorer leur compétence en production écrite en français.

L'élaboration de ce mémoire a comme objectif d'améliorer les productions écrites des apprenants et aussi montrer le rôle que pourrait jouer la compréhension pour développer la compétence scripturale chez l'apprenant.

Pour atteindre nos objectifs, nous avons adopté une méthode expérimentale ou nous avons donné aux apprenants deux occasions de production d'un texte (texte documentaire). Ils ont rédigé leurs premiers textes (1er jet) avant de faire des lectures, puis ils les ont réécrit (2^{ème} jet) après leurs confrontation à plusieurs textes dans le cadre d'une séquence pédagogique. Les textes produits au cours de l'étape de pré-test seront comparés à ceux produit après l'expérimentation. Notre recherche est réalisée en quatre chapitres :

Nous considérons les deux premiers chapitres complémentaires. Le premier est consacré à « l'apprentissage de l'écrit », dans lequel, nous présentons la définition de quelques notions qui ont une relation avec la production écrite et les difficultés de l'écriture en langue étrangère. Puis, nous allons citer les processus rédactionnels. Par la suite, nous allons parler de l'objectif de l'enseignement de l'écrit au primaire. Enfin, nous aborderons l'évaluation de cette compétence.

Dans le deuxième chapitre, nous allons présenter la lecture, sa définition, ses stratégies et nous étudions par la suite la relation entre lecture/écriture en essayant de démontrer que la lecture peut contribuer à l'amélioration de la production écrite en FLE.

Dans le troisième chapitre, le travail est axé sur la description de l'expérimentation et ses différentes étapes. Ainsi que mis sur les activités qui seront proposées aux apprenants.

Le quatrième chapitre se penchera sur un travail d'analyse, à partir des copies des apprenants qui seront le support pratique pour la vérification de notre hypothèse. En outre, un bilan comparatif des résultats de de pré-test et de post-test sera présenté.

Chapitre I :

L'apprentissage de l'écrit

Introduction

Aujourd'hui, les activités scripturales sont entrées non seulement dans le domaine de l'enseignement mais également dans tous les autres domaines de notre vie sociale, c'est pour cela, il est nécessaire de savoir écrire.

Dans ce chapitre, nous essayons de cerner les deux notions clés : « l'écrit » et « production écrite », puis les difficultés de l'écriture et son processus rédactionnel. Nous allons par la suite, aborder l'objectif de l'enseignement de l'écrit au primaire et enfin, nous allons parler de l'évaluation de cette compétence.

1. Autour de l'écrit

1.1 Définition de l'écriture

L'écriture est avant tout « un procédé dont on se sert actuellement pour immobiliser, pour fixer le langage articulé, fugitif par essence même ».

L'homme primitif ayant besoin d'un moyen d'expression permanent avait recours à d'ingénieux agencement d'objets symbolique ou à des signes matériels, nœuds, entailles, dessins. ³

Historiquement, c'est l'apparition de l'écriture qui fonde l'histoire de l'homme : D'abord, l'écriture est plus qu'un instrument, elle rend la parole muette, après ces traits simples sont dessinés par l'homme sur une pierre ou sur le papier ne sont pas qu'un moyen.

L'écriture évolue pour devenir une expression graphique du langage. Pour qu'il y ait écriture, « Il faut d'abord un ensemble par une communauté social et à son usage », et « Il faut, ensuite que ces signes permettent d'enregistrer et de reproduire une phrase parlée » (J.Février) ⁴

Cela signifie que chaque communauté à sa propre code et sa propre signe graphique. D'après F. de Saussure : « L'écriture fixe les signes de la langue car elle est la forme

³ CHARLES Higounet, l'écriture, éd. presses universitaires de France, 1964, p, coll. Que suis-je ?

⁴ Ibid., p.06

réelle des images acoustiques du langage articulé. Elle montre un état très avancé de la langue et ne se rencontre que dans les civilisations évolués ». ⁵

L'écriture sert à réaliser la conservation, le véhicule et la transmission du message. Elle permet aussi la conservation du discours dans le temps et dans l'espace. Alors, l'écriture est un système de représentation par signe des paroles.

Selon le dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde de Jean Pierre Cuq : « Un écrit constitue une unité de discours établissant de façon spécifique une relation entre un scripteur et un lecteur, dans l'instantané ou le différé, dans l'ici et maintenant ou dans l'ailleurs, selon sa nature ».

Ce passage veut dire que l'écrit en tant qu'unité de discours, il tisse une relation entre le scripteur et le lecteur et en plus, il dépasse l'espace et le temps.

1.2. Définition de l'expression écrite

L'expression écrite est un travail systématique de production qui donne l'occasion à l'apprenant de produire des textes en s'appuyant directement sur un document écrit. Ce travail est guidé, il vise à aider l'apprenant à produire son propre texte grâce à des exercices d'entraînement et d'échauffement.

L'acte d'écrire se manifeste surtout avec une intention pour demander, refuser, accepter, réclamer...etc. Cet acte vient en seconde place après la compréhension de l'écrit.

Selon le dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde de Jean Pierre Cuq : « Il propose donc, dès les débuts de l'apprentissage de rédiger des textes pour réaliser un acte de langage de la vie courante, qui peut se réaliser au moyen de différents types de textes ».

2-Les difficultés de l'écriture en langue étrangère ⁶

⁵DEMMANE Ismail, « *la transposition didactique : acquisition de compétences et réinvestissement des acquis* », revue des sciences de l'homme et de la société, vol 08, n°03, décembre 2017, p57.

⁶CHELLOUAI Nahla, difficultés et obstacles dans l'enseignement/apprentissage de la production écrite en FLE, cas des apprenants de la 2ème AS, mémoire didactique, Biskra, 2012/2013, 120p.

L'écriture en langue étrangère est un processus très complexe qui demande la maîtrise d'un certain nombre de compétences.

C'est pour quoi, les apprenants se trouvent face à de nombreuses difficultés :

2.1 Difficulté linguistique : Les difficultés linguistiques qui ont en relation avec les règles qui régissent le fonctionnement de la langue, ces difficultés présentent les aspects suivants :

2.1.1 Le lexique : Le scripteur doit choisir son lexique de contenu, du contexte linguistique et de la situation de communication à l'origine de son texte.

2.1.2 L'orthographe : L'orthographe est considérée comme un acte individuel dans la mesure où la lisibilité d'un texte et le degré de la facilité de sa compréhension.

On distingue deux types d'orthographe : L'orthographe lexicale qui concerne la manière d'écrire les mots et l'orthographe grammaticale qui concerne l'application des règles.

2.1.3 La morphosyntaxe : Le scripteur doit respecter les règles grammaticales et les appliquer de façon correcte pour éviter toute incompréhension.

2.2 Difficultés socioculturelles : Dans la communication écrite, le scripteur doit tenir compte du contexte socioculturel dans sa communication.

Chaque langue ayant ses caractéristiques rhétoriques propre.

2.3 Connaissances référentielles : Aux difficultés liées à la compétence socioculturelle et aux connaissances rhétoriques le «comment écrire», s'ajoute « le quoi écrire » qui à trait aux connaissances référentielles qui constituent une autre source de difficultés.

Lors de la rédaction d'un texte, le scripteur doit activer ses connaissances relatives à un domaine ou à un sujet particulier en fonction du thème de la rédaction pour établir le contenu de son texte.

3. Les processus rédactionnels (d'écriture)

La rédaction d'un texte est une activité pénible et difficile qui fait appel à des

efforts coûteux en ressources cognitives, car elle entraîne l'activation en même temps de nombreuses opérations dont la gestation demande de grandes capacités mentales.

Le modèle d'écriture élaboré par les deux américains Hayes et Flower (1980) constatent l'existence de trois grandes composantes :

- Le contexte de la tâche (l'environnement).
- La mémoire.
- Les processus d'écriture.

3.1 Le contexte de la tâche : L'environnement de la tâche qui comprend les consignes de production, mais aussi le texte en production et le texte déjà écrit, car il sera repris et modifié lors de la dernière phase (Cuq et Gruca, 2005 :185).

3.2 La mémoire à long terme : Du scripteur dans laquelle il puise toutes les connaissances qu'il aura stockées et qui sont nécessaires pour la réalisation de la tâche assignée : connaissances sur le thème à traiter, mais aussi connaissances linguistiques et rhétoriques qui, toutes seront actualisées lors du processus d'écriture.

3.3 Les processus d'écriture : Ils comprennent les trois sous-processus importants :

3.3.1 Le processus de la planification : Au cours de cette étape, le scripteur réorganise les connaissances requises et récupérées dans la mémoire à long terme en vue d'élaborer un plan (Cuq et Gruca, 2005 : 185). Cette étape de planification s'appelle aussi « pré-écriture » au cours de cette étape, le scripteur retrouve dans sa mémoire à long terme les connaissances exigées pour les réordonner et élaborer un plan, pour déterminer le contexte textuel du message à transmettre.

3.3.2 Le processus de la mise en texte (ou la textualisation): Il s'agit donc pour le scripteur durant cette étape de matérialiser son texte en mettant en œuvre le plan déjà élaboré au moment de la planification.

3.3.3 Le processus de révision (l'édition⁷) : La révision constitue le point final de l'écriture, pendant cette phase, le scripteur peut soit procéder à une lecture complète de son premier jet pour détecter les faiblesses et apporter les corrections jugées nécessaires, soit effectuer plusieurs révisions au fur et à mesure qu'il écrit. C'est la phase la plus difficile et la plus décisive dans la mesure où le scripteur doit procéder à un diagnostic pour vérifier les aspects linguistiques et discursifs de son texte.

4- Objectif de l'enseignement de l'écrit au primaire :
Selon la Loi d'orientation sur l'éducation nationale :
« L'école algérienne a pour vocation de former un citoyen doté de repères nationaux incontestables, profondément attaché aux valeurs du peuple algérien, capable de comprendre le monde qui l'entoure, de s'y adapter et d'agir sur lui et en mesure de s'ouvrir sur la civilisation universelle ». ⁸

A ce titre, l'école, qui : « Assure les fonctions d'instruction, de socialisation et de qualification » doit notamment « Permettre la maîtrise d'au moins deux langues étrangères en tant qu'ouverture sur le monde et moyen d'accès à la documentation et aux échanges avec les cultures et les civilisations étrangères ». ⁹

Le programme de 5^{ème} année primaire terminale du cycle primaire, cible un public d'apprenants dont l'âge se situe entre 10 et 11 ans. Dans la continuité des programmes de 3^{ème} et 4^{ème} AP, ce programme est consacré à la consolidation des apprentissages qui se feront de manière plus explicite. Il permet la prise de conscience du mode de fonctionnement de la langue à des fins de communication. Les choix didactiques retenus sont les suivants :

Les actes de parole, principe organisateur des apprentissages, sont employés à l'oral et à l'écrit.

Les apprentissages linguistiques sont mis en place de manière explicite.

Les compétences de lecteur et de scripteur sont développées dans le cadre du projet.

⁷ KAB NEE LANTRI Khédidja, « didactique de l'écriture et de la réécriture : réécrire pour mieux écrire », revue des sciences de l'homme et de la société, vol 5, n°21, décembre 2016, 35-58p.

⁸ Document d'accompagnement du programme de français, 2016,p.03

⁹ Ibid., p03

L'expression écrite trouve une place importante notamment au vu de l'évaluation finale.

L'évaluation de fin de cycle se réalise à travers une épreuve composée de deux parties : une partie compréhension et une partie expression écrite présentée sous forme de situation-problème.

Les compétences sélectionnées permettent l'atteinte de l'objectif terminal d'intégration (OTI) pour le cycle primaire :

« Au terme de la 5^{ème} AP, l'élève sera capable de produire, à partir d'un support oral ou visuel (texte, image), un énoncé oral ou écrit en mettant en œuvre les actes de parole exigés par la situation de communication ¹⁰»

4.1 Profit d'entrée et de sortie de 5^{ème} AP :

La 5^{ème} AP constitue l'année qui clôt le cycle primaire, pour atteindre l'OTI le programme de 5^{ème} AP a pour objectif :

4.1.1 Profit de l'entrée à l'écrit : L'élève sait :

- Maîtriser la correspondance graphie/ phonie régulière.
- Etablir la correspondance phonie/ graphie irrégulière.
- Exploiter le para texte (élément qui entoure le texte : titre, nom de l'auteur) et l'image du texte : sous-titres, paragraphe (s).
- S'appuyer sur les mots connus en lecture pour comprendre un texte court.
- Lire à voix haute avec une bonne diction et dans les différentes graphies.
- Lire des textes différents (comptine, récit, BD, ...) de manière expressive.
- Produire de courtes phrases en utilisant la ponctuation appropriée.
- Compléter des dialogues par une ou deux répliques.
- Produire de courts textes pour dialoguer, raconter et / ou écrire.

4.1.2 Profit de sortie à l'écrit : L'élève doit être capable de :

- Exploiter des indices (illustration, code, mots connus, ponctuation, typographie, amorce des paragraphes et silhouette des textes) pour formuler des hypothèses de lecture.
- Lire pour chercher des informations.

¹⁰ Op.cit.page 07

- Lire d'une manière expressive (relation phonie/ graphie, rythme, ton et intonation).
- Identifier des textes différents (ceux qui racontent, ceux qui décrivent...).
- Produire des textes pour dialoguer, raconter, décrire ou informer.
- Utiliser une grille critères pour produire et/ ou améliorer un récit.
- Produire un écrit sur le « modèle de... » .
- Donner un avis personnel sur un texte lu ou entendu.
- Produire de manière individuelle sur un thème donné, à partir d'une consigne.

5. L'évaluation de la production écrite

L'écriture est une activité très importante dans la vie scolaire d'un apprenant. C'est pourquoi l'enseignement/ apprentissage de l'écrit attire l'attention des enseignants, surtout lors de l'évaluation des productions écrites des apprenants. Cette pratique évaluative exige de la part de l'enseignant correcteur l'élaboration s'une grille de critères d'évaluation pouvant rendre compte de qualité de production de l'apprenant.

Durant une séance d'enseignement/ apprentissage, l'évaluation des activités est en continu. Elle permet à l'enseignant (e) de réguler les acquis et les difficultés et à l'élève la mobilisation des connaissances et des savoir-faire pour un résultat identifiable. L'évaluation se fera à l'oral comme à l'écrit pendant le déroulement du projet, dans les cas, elle doit être instrumentée à l'aide de grilles pour évaluer les progrès dans les apprentissages. ¹¹

5.1 Le rôle des critères d'évaluation

Les critères d'évaluation sont un appui efficace pour corriger les erreurs et les fautes contenus dans les productions écrites des apprenants. Ils se rapportent à une compétence, et ils se caractérisent par le fait qu'ils doivent être peu nombreux, indépendants et formulés de façon homogène. Les critères sont définis par un certain nombre des indicateurs. Les critères d'évaluation permettent à l'enseignant de :

¹¹ Op.cit., page 48

- Faire prendre conscience de la diversité des écrits (dans le contenu, la forme, les intentions...) afin d'élaborer des critères de différenciation de types d'écrits.
- Prendre conscience de la complexité du tissu textuel pour constituer des critères d'évaluation concernant la relation mots-phrases mais aussi phrases et texte dans son ensemble.
- Prendre conscience de la complexité du travail d'écriture.

5.2 Le tableau de classement des critères : EVA ¹²

Le tableau EVA englobe l'ensemble des critères susceptibles d'être utilisés par l'enseignant au sein de la classe et aussi est un outil qui sert de référence depuis plusieurs années à l'évaluation des écrits des élèves. Il est l'un des résultats d'un travail réalisé par 12 équipes composées d'instituteurs, de maître d'écoles, de circonscription qui a exigé plusieurs années d'élaboration. Dans ce tableau, les critères d'évaluation sont classés selon trois principes :

✓ Le premier principe de classement des critères est fondé sur les unités suivantes :

1. Texte dans son ensemble.
2. Relations entre les phrases.
3. Phrase.

✓ Le deuxième principe de classement des critères consiste à prendre en compte les trois points d'analyse décrit par le linguiste et philosophe américain Morris :

1. Le point de vue morphosyntaxique : tout ce qui concerne la relation des signes entre eux.
2. Le point de vue sémantique : tout ce qui concerne la relation entre les signes et leurs référents et donc par conséquent la construction du sens et la cohérence d'ensemble du contenu du texte.

¹² <https://www.malipoupi.over-blog.com> consulté le (05-05-2019)

3. Le point de vue pragmatique : tout ce qui concerne la relation entre le message et ses utilisateurs.

- ✓ Le troisième principe de classement des critères consiste à prendre en compte les aspects matériels tel que : la ponctuation, la mise en page...

Point de vue	Texte dans son ensemble	Relation entre les phrases	Phrase
Pragmatique	<p>-L'auteur tient-il compte de la situation (qui parle ? ou est censé parler ? à qui ? pourquoi faire ?</p> <p>-A-t-il choisi un type d'écrit adapté (lettre, fiche technique, conte...)?</p> <p>-L'écrit produit-il l'effet recherché (informer, faire rire, convaincre...)?</p>	<p>-La fonction de guidage du lecteur est-elle assurée ? (utilisation d'organisation textuels : d'une part...d'autre part ; d'abord, ensuite, enfin...)</p> <p>-La cohérence thématique est-elle satisfaisante ? (progression de l'information, absence d'ambiguïté dans les enchainements...)</p>	<p>-La construction des phrases est-elle variée adaptée au type d'écrit ? (diversité dans le choix des informations mises en tête de phrase...)</p> <p>-Les marques de l'énonciation sont-elles interprétables, adaptée ? (système du récit ou de discours, utilisation des démonstratifs...)</p>
Sémantique	<p>-L'information est-elle pertinente et cohérente ?</p> <p>-Le choix du type de texte est-il approprié ? (narratif, explicatif, descriptif...)</p> <p>Le vocabulaire dans son ensemble et le registre de langue sont-ils homogène et adapté à l'écrit produit ?</p>	<p>-La cohérence sémantique est-elle assurée ? (absence de contradiction d'une phrase à l'autre substitut nominaux appropriés, explicites...)</p> <p>-L'articulation entre les phrases ou les propositions est-elle marquée efficacement (choix des connecteurs : mais, si, donc, or...)</p>	<p>-Le lexique est-il adéquat ? (absence d'imprécisions ou de la confusion portant sur les mots)</p> <p>-Les phrases sont-elles sémantiquement acceptables ? (absence de contradiction, d'incohérence...)</p>

Morphosyntaxe	<p>-Le mode d'organisation correspond-il au (x) type (s) de texte (s) choisi (s) ?</p> <p>-Compte tenu du type d'écrit et du type de texte, le système des temps est-il pertinent ? Homogène ? (par exemple imparfait/ passé simple pour le récit...)</p> <p>-Les valeurs des temps verbaux sont-elles maîtrisées ?</p>	<p>-La cohérence syntaxique est-elle assurée ? (utilisation des articles définis, des pronoms de reprise...)</p> <p>-La cohérence temporelle est-elle assurée ?</p> <p>-La concordance des temps et des modes est-elle respectée ?</p>	<p>-La syntaxe de la phrase est-elle grammaticalement acceptable ?</p> <p>-La morphologie verbale est-elle maîtrisée ? (absence d'erreurs de conjugaison)</p> <p>-L'orthographe répond-elle aux normes ?</p>
Aspects matériels	<p>-Le support est-il bien choisi ? (cahier, panneau mural...)</p> <p>-La typographie est-elle adaptée ? (style et taille des caractères...)</p> <p>-L'orthographe de la page est-elle satisfaisante ? (éventuellement, présence de schémas, d'illustrations...)</p>	<p>-La segmentation des unités de discours est-elle pertinente ? (organisation en paragraphe, disposition typographique avec décalage, sous-titre...)</p> <p>-La ponctuation délimitant les unités de discours est-elle maîtrisée ? (point, ponctuation du dialogue...)</p>	<p>-La ponctuation de la phrase est-elle maîtrisée ? (virgules, parenthèses...)</p> <p>-Les majuscules sont-elles utilisées conformément à l'usage ? (en début de phrase, pour les noms propres...)</p>

« Questions pour évaluer les écrit ». L.N.R.P. EVA.1991

5.3 Grille d'évaluation de l'écrit (5^{ème} AP)

L'approche par compétences détermine une évaluation différente, nouvelle. Elle conduit à évaluer les acquis des élèves à travers des situations complexes nécessitant une production de la part de l'élève. Ainsi, la situation d'intégration, souvent proche d'une situation quotidienne, permet à l'apprenant de mobiliser ses savoirs et savoir-faire pour résoudre un problème.

L'enseignant doit porter son attention sur :

- ✓ Le respect de la consigne.
- ✓ L'adéquation de la production à la situation de communication.

- ✓ La cohérence sémantique.
- ✓ La correction orthographique et morpho syntaxique.
- ✓ La correction de la prononciation.

En 5ème A, la compétence de fin d'année à l'écrit « *Produire un texte d'une trentaine de mots environ, en mettant en œuvre les actes de parole exigés par la situation de communication* » peut être évaluée à partir d'une situation d'intégration ou l'élève sera invité à produire un court **texte**.

Exemple de situation d'intégration :

Dans le cadre de la journée de sensibilisation sur le thème « Prendre soin de sa santé », écrit un paragraphe de 5 ou 6 phrases dans lequel tu donneras des conseils pour « rester en bonne santé ».

Les conseils porteront sur une alimentation équilibrée, la pratique d'un sport, l'hygiène de vie, la respiration d'air pur.

Tu prépareras des illustrations, des dessins et des photos qui accompagnent ton texte.

N'oublie pas de :

Commencer ton paragraphe par : il faut.

Utiliser des verbes à l'infinitif.

Mettre un tiret devant chaque conseil.

L'enseignant aura dégagé les critères d'évaluation et les indicateurs suivants

Critères	Indicateurs	Points
Pertinence de la production	I1 -Respect du thème : prendre soin de sa santé.	.....Points
	I2 - Mise en œuvre des actes de parole adéquats : Présenter, expliquer, conseiller.	.....Points
	I3 -Production de trois exemples.	.....Points
	I4 - production de deux conseils.	.....Points
	I5 -Adéquation des exemples avec les	.....Points

	actes de parole (expliquer, conseiller).	
Cohérence sémantique	I1- Présence de trois unités de sens.	.....Points
	I2- Progression de l'information.	.....Points
	I3- Utilisation des réalisations linguistiques en adéquation avec les actes de parole exigés.	.....Points
Correction de la langue	I1- Phrases correctes syntaxiquement.	.....Points
	I2- Respect des temps des verbes.	.....Points
	I3- Désinences verbales correctes.	.....Points
	I4- Respect de la ponctuation.	
Critère de perfectionnement	I1- Mise en valeur des unités de sens.	.....Points
	I2- Apport personnel (illustration, petit commentaire...)	.....Points

Conclusion

Pour conclure ce premier chapitre, nous pouvons dire que l'écriture est une activité importante dans laquelle l'élève doit faire intervenir plusieurs compétences activées simultanément : des compétences linguistiques, textuelles, pragmatiques,...etc. La mise en place et le développement de ces compétences peuvent être facilités par les transferts lecture/écriture.

Dans le chapitre suivant, nous allons aborder la lecture comme un outil privilégié pour l'amélioration des productions écrites des élèves.

Chapitre II :

La lecture est au service de l'écriture

Introduction

Apprendre à lire est une étape essentielle et importante pour les jeunes apprenants dans leur parcours scolaire, vu que la réussite à l'école et dans la vie dépend en grand partie de la maîtrise de la lecture. D'ailleurs, la lecture est le meilleur moyen permettant à l'apprenant d'élargir son vocabulaire, sa connaissance et d'acquérir des compétences langagières telles que l'écoute attentive et la compréhension.

1. Qu'est-ce que lire ?

« Savoir lire, c'est décoder, c'est être capable de déchiffrer ainsi que d'interpréter le contenu de l'information. C'est l'acte de différencier, et de comprendre divers types d'information contenus dans divers types de documents »¹³

Donc, apprendre à lire conditionne l'acquisition de toutes les compétences : savoir identifier le code écrit et savoir le comprendre. De ce qui précède, nous pouvons dire que la lecture est la clef d'un bon apprentissage oral et écrit dans tous les domaines du savoir. Selon Robert Galisson et Daniel Coste définissent le concept comme : « Action d'identifier les lettres et de les assembler pour comprendre le lien entre ce qui est écrit et ce qui est dit. Emission à haute voix d'un texte écrit. Le passage du code écrit au code oral suppose la connaissance des lois régissent cette transposition. Action de parcourir des yeux sur ce qui est écrit pour prendre connaissance du contenu ». ¹⁴

À partir de cette définition, nous pouvons dire que lire, c'est associer des signes à des sons qui ont un sens. Cette opération s'appelle le déchiffrage, ce dernier a besoin de la compréhension pour qu'on arrive à une vraie lecture.

¹³ DEMMANE Ismail, « la transposition didactique : acquisition de compétences et réinvestissement des acquis », revue des sciences de l'homme et de la société, vol 08, n°03, décembre 2017, 289-299p.

¹⁴ EZ EL DINE Amer, « la compréhension en lecture vers un enseignement stratégique », revue des sciences de l'homme et la société, vol 10, n°19, juin 2016, p53.

Le Centre National de Ressources et Lexicales (CNRL) a défini la lecture comme : « Action de lire, de déchiffrer visuellement des signes graphiques qui traduisent le langage oral ». ¹⁵

2- Les stratégies de l'enseignement/ apprentissage de la lecture

Francine Cicurel dit que : « Apprendre à lire, c'est choisir soi-même sa stratégie selon la situation où l'on se trouve et les raisons pour lesquelles on a entrepris cette lecture ». ¹⁶

Donc, les stratégies de lecture sont considérées comme des techniques et des manières de lire un texte afin d'atteindre un objectif. De ce fait, nous pouvons compter cinq stratégies de Cicurel :

- **La lecture oralisée** : Elle consiste à lire le texte à haute voix. Elle peut avoir deux formes :
 - le lecteur oralise la totalité du texte à haute voix (exemple la lecture d'une histoire à raconter aux enfants).
 - le lecteur jette simplement un regard de temps à autre sur le texte écrit qui fonctionne comme un aide-mémoire (le cas des orateurs et des conférences).
- **La lecture studieuse** : C'est une lecture attentive, elle vise à tirer le maximum d'information.
- **La lecture balayage** : Elle consiste à repérer rapidement une information précise, cette forme de lecture, permet au lecteur de tirer l'essentiel sans entrer dans les détails. Dès que le passage recherché apparaît, le reste est négligé.
- **La lecture active ou lecture action** : C'est le cas des textes prescriptifs (recettes de cuisine, modes d'emploi...). Cette lecture se caractérise par des mouvements va-et-vient entre le texte et le travail réaliser.
- **La lecture sélective** : C'est une lecture dans laquelle le lecteur est à la recherche d'une information bien précise et ponctuelle. Elle repose sur la perception visuelle et sur la rapidité de lecture.

¹⁵ <https://www.cnrtl.fr> consulté le (06-05-2019)

¹⁶ CICUREL Francine, lectures interactives en langue étrangère, Hachette, 1991, Paris, p16.

De leurs parts, Cuq Jean Pierre et Gruca Isabelle joignent les stratégies de lectures aux types de lectures, selon eux, « Il existe d'autres stratégie de lectures qui définissent d'autres types de lecture »¹⁷ parmi lesquelles nous notons :

- **La lecture écrémage** : qui consiste à survoler le texte d'une façon non linéaire afin de tirer une aidé globale de son contenu.
- **La lecture balayage** : il s'agit d'une lecture sélective, pour permettre au lecteur de saisir l'essentiel et d'éliminer le reste.
- **La lecture critique** : celle-ci demande une lecture intégrale du document tout en s'intéressent plus aux détails et à la précision.
- **La lecture intensive** : elle vise à retenir le maximum d'informations et peut se transformer en un quasi mémorisation du texte.

2.1 Les projets de lecture

Pour Cuq Jean Pierre et Gruca Isabelle « *aider l'apprenant à construire le sens, c'est lui assigner un projet de lecture défini par des objectifs qui consiste à lui donner un certain nombre de taches à réaliser et à le mettre dans une situation active* »¹⁸ On peut vouloir faire le projet de lire pour :

- Se distraire ou passer du temps.
- S'informer.
- Etudier, expliquer, faire un exposé.
- Chanter ou raconter une histoire.
- Faire une action (mode d'emploi).

En classe le projet est essentiellement académique. Nous lisons pour apprendre à lire c'est-à-dire pour comprendre ce qu'on lit en appliquant une stratégie de lecture studieuse.

¹⁷ CUQ Jean Pierre s GRUCA Isabelle, cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Presses universitaires Grenoble, 2003, p163.

¹⁸ Ibid., p170.

Enfin, le projet qui reste toujours et encore plus important est l'écriture puisque par le biais de la lecture que l'apprenant acquit un solide bagage lexicale, des connaissances grammaticales...

2.2 Les étapes pédagogiques de l'enseignement de la lecture

L'apprentissage en lecture se déroule en quatre phases essentielles : pré-lecture, l'observation du texte, lecture silencieuse et après-lecture, dont le but est d'aider l'apprenant à construire le sens.

2.2.1 La pré-lecture : « C'est une étape essentielle qui facilite l'entrée dans le texte et facilite la formulation des hypothèses»¹⁹. Cette étape permet à l'apprenant de découvrir visuellement un texte ou un document écrit par la recherche des éléments périphériques, le para texte à l'aide des questions posées oralement ou écrites par l'enseignant pour favoriser l'anticipation.

2.2.2 L'observation du texte : Lecture balayage du texte afin de considérer la présentation typographique, le titre, le sous -titre, la photo...etc. Ces indices conduisent l'apprenant à anticiper sur le sens et à formuler les hypothèses plus fines.

2.2.3 La lecture silencieuse : Il s'agit d'une lecture guidé par un ou plusieurs consignes qui favorisent les entrées dans le texte et aussi qui orientent le lecteur à construire le sens.

La finalité de cette étape est la compréhension approfondie du texte dans sa totalité.

2.2.4 Après la lecture : Il est important de faire réagir le lecteur par rapport aux diverses informations délivrées par le texte dans sa forme ou son contenu sous la forme de discussion, de commentaire ou de toute autre activité de manière à élargir ses connaissances antérieures et fixer les nouvelles.

3-L'interaction lecture-écriture

➤ **Selon : Jacques FIJALKOW**²⁰

¹⁹ Cuq Jean s Gruca Isabelle, Op.cit., p170

²⁰ FIJALKOW Jaques Pierre (2003), *pourquoi et comment articuler l'apprentissage de la lecture avec celui de la production écrite aux différents étapes de la scolarité primaire ?*, PIREF.

Jacques FIJALKAW est professeur de psycholinguistique et directeur de l'école doctorale Comportement, Langages, Education, Socialisation, Cognition (CLESC) à l'université de Toulouse-le-Mirail. Il est notamment l'auteur de *Mauvais lecteurs, pourquoi ?* (PEF, 1986) et *Entrer dans l'écrit* (Magnard, 1996). A travers ses ouvrages, son objectif est de permettre à tous les enfants d'entrer dans la lecture et l'écriture sans difficultés particulières et d'accéder au socle commun de connaissances et de compétences.

L'auteur a conscience que la lecture et l'écriture font partie des apprentissages fondamentaux qui commencent au cours de la grande section de l'école maternelle et se poursuivent dans les deux premières années de l'école élémentaire.

A l'occasion de la conférence de consensus du PIREF (Programme Incitatif de Recherche en Education et Formation) en 2003, intitulée *l'enseignement de la lecture à l'école primaire : des premiers apprentissages au lecteur compétent*, Jacques FIJALKOW a rédigé un texte intitulé *Pourquoi et comment articuler l'apprentissage de la lecture avec celle de la production d'écrit aux différentes étapes de la scolarité primaire ?*

Ce texte explique clairement les raisons pour lesquelles l'apprentissage de la lecture et celui de l'écriture doit être articulé de manière équilibrée.

Ainsi, pour Jacques FIJALKAW, l'apprentissage de la lecture et l'écriture doit donc se faire simultanément mais ces deux apprentissages n'ont pas les mêmes fonctions. L'écriture est un outil d'analyse métalinguistique de la langue et elle permet de constituer une base de données grâce à la lecture.

Aussi, la lecture est considérée comme source de connaissances qui alimentent l'écriture. Elle permet la construction des connaissances spécifiques de l'écrit, de l'orthographe, du lexique et de la syntaxe.

Pascale Guignard confirme la pensée de Jacques FIJALKAW en écrivant : « On ne peut pas imaginer un écrivain qui n'aurait jamais lu. Ecrire c'est traduire sous forme de livre tout ce qui a été écrit du moins de tout ce qu'on a lu (...) Qui écrit a lu »

Cette citation nous confirme que la lecture est la source culturelle des écrivains et qu'on ne peut pas trouver un écrivain qui n'a jamais lu.

➤ **Selon : Yves Reuter**

Dans la revue Repères n°14, Yves REUTER présente les propos sur les interactions lecture-écriture recueillis lors du colloque Théodile-Crel en 1993. Lors de ce colloque, une évidence est apparue : Les interactions entre apprentissage de la lecture et de l'écriture sont nécessaires. Toutefois, il semblerait que les débats actuels restent beaucoup plus polarisés sur la lecture que sur la production d'écrits. D'ailleurs, Yves REUTER nous dit que « *les Instructions Officielles sont beaucoup plus explicites sur la lecture que sur l'écriture* »²¹

➤ **Selon Gruca Isabelle**

Gruca Isabelle met en évidence l'importance du lien lecture/écriture dans l'étude des textes littéraire en indiquant que:

« *L'articulation lecture-écriture, grâce a un jeu de va et vient entre le texte source et le texte à produire, permet d'abord de développer les qualités d'analyse du texte, puisqu'il s'agit dans un premier temps, de percevoir, d'observer et de comprendre les mécanismes mis en œuvre sans chercher à étudier l'extrait dans le détail, ni à l'écraser par des consignes métalinguistique et métanarrative* »²²

A partir de cette citation, nous pouvons dire que la lecture permet au scripteur d'acquérir des qualités d'analyse du texte pour faciliter à l'apprenant de produire un texte cohérent et compréhensible selon le type de texte à produire.

3.1 La lecture comme stratégie qui aide à écrire

Dans les dernières années, plusieurs recherches ont mis en évidence le fait que la lecture et l'écriture peuvent se renforcer mutuellement : lire peut aider à découvrir de

²¹ DEPLANQUE Emilie (2012) « *l'articulation lecture-écriture au CP* », mémoire de Master 2, université d'Artois. P19.

²² GRUCA Isabelle, *pour une pédagogie de l'écriture créative*, une didactique au quotidien, juillet 1995, p.183

nouvelles façons de s'exprimer par écrit, à s'appropriier les caractéristiques des différents genres de textes, etc : écrire peut aider à comprendre le travail des auteurs, peut inciter à lire dans le but de repérer comment les textes sont construits,etc.

« Les actes de lecture-écriture possèdent un lien congénital, en ce sens que le contenu des écrits est issu des lectures : Les productions écrites (...) sont le fruit de la mobilisation et de l'exercice des compétences variées mises en œuvre dans la lecture (...) »²³

Lire pour écrire est une méthode efficace pour travailler les structures des textes, l'organisation des idées, la cohérence et même les différents schémas typologiques des textes (la lettre, le récit,...etc.) et même pour essayer de régler les problèmes d'orthographe et de syntaxe.

Donc, en réalité il n y a pas de savoir écrire sans savoir lire, tandis que l'inverse est juste. Cette relation nous permet de dire que la lecture est une étape primordiale pour acquérir la compétence scripturale.

C'est pour cette raison Sophie Moirand (1979) affirme que *« On ne peut produire non plus les types d'écrits(...) avant d'en avoir « vu » dans la langue que l'on apprend. Ainsi les repérages effectués sur des écrits de même types lors des cours de compréhension s'avèrent être là aussi une préparation indispensable à la production de textes... » (p96)* ²⁴

Pour arriver à un texte clair et compréhensible les apprenants doivent être conscients des liens entre la lecture et l'écriture pour être en mesure d'exploiter les textes supports lus.

Selon Ch.Montécot (1996 :13) : *« Pour bien écrire, il est indispensable de savoir comment on lit ».*

²³ CHALLAL Fouzia, *de la lecture à l'écriture...pour une meilleure exploitation des acquis de la lecture pour améliorer la production écrite des textes narratifs cas de la 2ème AS*, mémoire de Master, Oum El Bouaghi, 2015/2016,55p

²⁴ MOIRAND Sophie, (1979), *situation d'écrit*, CLE

Lire et écrire constituent deux activités langagières écrites intimement liées. Dans une classe de FLE la lecture devrait préparer l'activité d'écriture. Il est donc nécessaire de faire apprendre aux apprenants à lire avant de leur apprendre à écrire.

« Les élèves devraient apprendre à identifier les mots écrits avant d'être mis face à des problèmes de compréhension de textes, maîtriser les mécanismes de base avant d'accéder à la culture écrite » Cité par C.Spinger.s.Casalis (1991 :13)

3.2 Les pratiques qui favorisent l'articulation

Plusieurs didacticiens ont étudié les différentes possibilités et les pratiques qui peuvent permettre de relier entre les deux compétences, c'est pourquoi ils ont essayé de proposer des activités adéquates afin d'aider l'apprenant dans son apprentissage.

Selon VIJALKOM (2003) pense qu'il faut d'abord ne pas séparer une compétence par rapport à l'autre. Pour lui, la raisonnable position consiste « à ne respecter ni la tradition en mettant l'accent sur la lecture, ni à l'inverse en mettant l'accent sur l'écriture, mais à définir un nouveau rapport entre lecture et écriture ».

C'est-à-dire « dans ce nouveau rapport, les activités de lecture et d'écriture sont nécessaires simultanément mais avec des fonctions distinctes, en vue d'un apprentissage qui est un, celui de la langue écrite » (ibidem).

Pour lui, les pratiques sont basées sur quelques principes qui doivent être respectés.

Le premier principe consiste à « contextualiser les activités d'écriture en les concevant de telle sorte qu'elles soient liées aux textes qui font l'objet d'activités de lecture ».

Le second principe concerne l'espace d'apprentissage, il voit qu'on doit provoquer l'élève dans une situation d'écriture créative, c'est-à-dire « sans fixer à l'avance et collectivement ce qui devra être écrit, sans modèle présent, et sans correction systématique ultérieure qui inhiberait l'apprentissage » et aussi, il voit que l'élève doit travailler sans avoir des contraintes « laisser aux enfants le droit de faire des fautes », il ajoute aussi de « proposer aux enfants le choix entre plusieurs activités de langue

écrite, sans privilégier telle ou telle d'entre elles » .

Le troisième principe, fait appel à l'oral c'est-à-dire ce principe consiste, pour chaque type d'écriture proposée, à commencer par faire ensemble oralement ce que l'on demandera ensuite de faire seul par écrit ».

Le quatrième principe se rapporte à la vie sociale, « il importe donc de faire précéder l'écriture individuelle proprement dite par une étape d'échanges collectifs » (ibidem)

Conclusion

Après avoir traité les deux concepts clés, nous pouvons dire que la lecture et l'écriture ne peuvent pas être séparées, vu que chaque compétence travaille l'autre :

- La lecture est une source de connaissance qui peut être un modèle à l'écriture.
- L'écriture est un outil d'apprentissage de la lecture.

Chapitre III :

Présentation et description de l'expérimentation

Introduction

Pour donner un sens à notre partie pratique qui repose essentiellement sur la « lecture /compréhension» comme étant un outil efficace dans l'amélioration de la production écrite chez les apprenants, nous menons une expérience sur le terrain pour répondre à notre problématique et pour vérifier notre hypothèse selon laquelle : La lecture/ compréhension est une stratégie qui pourrait aider les apprenants à améliorer leur compétence en production écrite en français. Nous voulons à travers cette expérimentation montrer l'importance de la « lecture /compréhension » dans le développement de compétences scripturales chez les apprenants. Nous proposons une séquence qui contient des activités basées sur la lecture, dont l'objectif principal est d'amener les apprenants à rédiger un texte cohérent à partir des textes de lecture modèles. Dans ce chapitre, nous présentons, tout d'abord le cadre méthodologique de l'expérimentation (la méthodologie de la recherche, le lieu de l'expérimentation et l'échantillon), nous décrivons par la suite l'activité de pré-test et enfin nous détaillons le déroulement des différentes activités de l'expérience.

1. La méthodologie

Nous avons opté pour la méthode expérimentale pour l'élaboration de notre modeste travail de recherche, parce qu'elle convient avec l'analyse des copies des apprenants suite à quelques séances pédagogiques. Pour ce faire, nous avons demandé aux apprenants de produire des textes. Ils ont rédigé leurs premiers textes (1er jet) avant de faire la lecture. Puis ils ont réécrit leur premier texte (2ème jet) après leur confrontation à plusieurs textes dans le cadre d'une séquence pédagogique. Au terme de notre expérimentation, nous allons vérifier notre hypothèse émise avec les résultats obtenus afin de la confirmer ou de l'infirmer. Et cela, après quelques séances dans lesquelles la lecture sera l'activité récurrente et le pivot central sur laquelle l'élève s'appuie pour produire de l'écrit.

1.1 Le lieu

Notre expérimentation est effectuée dans un établissement scolaire : « Darkaoui Larbi » qui se trouve à la cité Boukhors dans la wilaya de Saida. Cette école a ouvert ses portes le 1986. Cette école assure la scolarisation de 664 élèves de tous les niveaux dont 328 filles et 336 garçons. Tandis que le nombre d'enseignants est 24, dont 4 enseignants de la langue française.

1.2 Le choix du corpus

Nous avons choisi comme public les apprenants de la 5ème année primaire car ils sont beaucoup plus concernés par la pratique de la production écrite et ils sont appelés à passer un examen vers la fin de l'année. Nous voulons montrer que les apprenants de 5ème année primaire sont capables d'apprendre et de prendre conscience des efforts positifs de la lecture sur l'écriture pour améliorer ses connaissances en langue étrangère et pour rédiger des textes de bonne qualité. Notre choix s'est porté sur une classe de 28 apprenants, 13 filles et 15 garçons, leur âge varie entre 9 et 11 ans.

2. Le pré-test

Après deux séances d'oral (compréhension et production), nous avons consacré une séance de 45 minutes à un pré-test auprès de tous les apprenants de la classe.

2.1 Déroulement de la séance :

Projet(3) : J'apprends à lire et à écrire un texte qui informe.

Séquence(1) : J'identifie un texte documentaire.

Activité : Production écrite (1 er jet).

Compétence terminale visée : Produire des énoncés écrits (20 à 30 mots) portant sur des situations d'échange d'actes de parole simples étudiés en classe.

Composante de la compétence visée :

Produire un texte en fonction d'une situation de communication.

Objectifs à atteindre : l'élève sera capable de :

-Respecter une consigne d'écriture.

- Ecrire d'une manière lisible et soignée.

Nous avons proposé aux apprenants un sujet de production écrite qui se trouve dans le manuel de la 5ème année primaire page91.

Consigne d'écriture

Dans le cadre du concours du meilleur recueil de textes documentaire, auquel tu participe avec tes camarades, choisis avec les membres de ton groupe « un thème » (un animal, une plante ou un produit alimentaire naturel) ou puise dans les listes proposées.

Rédige un texte qui donne des informations sur un thème que tu as choisi.

N'oublie pas de :

- Accompagne ton texte par des illustrations et des définitions.
- Utiliser le dictionnaire.
- Utiliser le présent de l'indicatif.
- Utiliser la troisième personne de singulier.
- Mettre les majuscules et la ponctuation.

J'analyse la consigne :

- Je lis la consigne avec mes camarades.
- Je relève, à travers les mots-clés, ce qui est demandé de faire.
- Je fais la liste des ressources que je dois utiliser.

Je corrige mon paragraphe :

Relie ton paragraphe et corrige-le à l'aide de la grille de réécriture suivante :

1	J'ai cité le thème que j'ai choisi.
2	J'ai donné des définitions.
3	J'ai construit des phrases complètes.
4	J'ai mis les majuscules au début de chaque phrase.
5	J'ai mis un point à la fin de chaque phrase.
6	J'ai employé le présent de l'indicatif.
7	J'ai employé la 3 ème personne du singulier.

3-Le post-test

Nous avons programmé une séquence de deux semaines contenant des activités basées

sur plusieurs lectures, dont l'objectif principal est d'amener les apprenants à rédiger un texte adéquat à partir de la lecture des textes modèles. Il s'agit de varier et multiplier les textes à lire pour arriver à une meilleure production écrite.

3.1 Description du déroulement des activités de l'expérimentation

Activité (1)

Durée : 45minutes.

Le texte support : La pollution des océans.

Compétence terminale visée :- Comprendre des énoncés écrits (20 à 30 mots) portant sur des situations d'échange d'actes de parole simples étudiés en classe

Composante de la compétence visée :

- Construire du sens à l'aide d'éléments du para texte (silhouette, références, illustration).

Objectifs à atteindre : l'élève sera capable de :

- Bâtir des hypothèses de lecture à partir des éléments visibles : titre, amorce de paragraphe, ponctuation et marques typographiques.
- Bâtir des hypothèses de lecture à partir de l'illustration, du schéma ou de la carte accompagnant le texte.

Eveil de l'intérêt

Présenter des illustrations au tableau et demander aux apprenants de s'exprimer d'une manière libre et spontanée.

Moment de découverte : - Faire observer les éléments périphériques du texte :

Quel est le titre de ce texte ?

Que représente l'illustration accompagnant le texte ?

Moment d'observation méthodique (analyse du texte)

-Lecture silencieuse :

-Vérification des hypothèses : (effacement des hypothèses erronées).

-Lecture magistrale : La maitresse dit le texte sur un ton naturel.

-Lecture individuelle : attirer l'attention des élèves sur le respect des liaisons, de l'enchaînement, et de l'intonation.

Compréhension globale du texte:

-Combien y-a-il de paragraphes ?

-De quel thème s'agit-il dans le texte ?

-D'après vous d'où vient la pollution ?

Compréhension détaillé de texte :

-Que trouve-t-on dans les océans ?

-Qu'est-ce que les océans nous apportent ?

-Qui polluent les océans ? Et comment ?

-Comment les usines se débarrassent leurs déchets ?

-Si les fûts sont percés que se passe-t-il ?

-Que se passe-t-il quand le pétrole se répand dans la mer ?

-Que fait le pétrole aux animaux ?

Moment d'évaluation :

-Une trace écrite (résumé) : dégager une synthèse à partir des réponses de questions données.

1-Ce texte donne :

- Des informations imaginaires.

- Des informations vraies.

2. Comment appelle-t-on ce genre de texte ?

3-A quel temps les verbes sont conjugués ?

4-Est-ce-que vous connaissez d'autre type de pollution ? Lequel ?

Activité (2)

Durée : 45 minutes.

Le texte support : Les lions.

Compétence terminale visée :- Comprendre des énoncés écrits (20 à 30 mots) portant sur des situations d'échange d'actes de parole simples étudiés en classe

Composante de la compétence visée :

- Construire du sens à l'aide d'éléments du para texte (silhouette, références, illustration).

Objectifs à atteindre : l'élève sera capable de :

- Bâtir des hypothèses de lecture à partir des éléments visibles : titre, amorce de paragraphe, ponctuation et marques typographiques.

- Bâtir des hypothèses de lecture à partir de l'illustration, du schéma ou de la carte

accompagnant le texte.

Pour commencer cette séance, nous avons distribué aux apprenants un texte support et nous leurs avons demandé de le lire silencieusement.

Nous leurs avons orienté vers l'utilisation de dictionnaire pour chercher les mots difficiles.

Eveil d'intérêt

Quels sont les animaux que vous connaissez ?

Moment de découverte

- Faire observer les éléments périphériques du texte : -Quel est le titre de ce texte ?

-Que représente l'illustration accompagnant le texte ?

Moment d'observation méthodique (analyse du texte) :

-Lecture magistrale : caractérisée par une articulation soignée, une prononciation juste, une prosodie marquée, un débit mesuré et une intensité de voix suffisante.

-Lecture individuelle : attirer l'attention des élèves sur le respect des liaisons, de l'enchaînement, et de l'intonation.

Compréhension globale su texte :

De quel thème s'agit-il dans le texte ?

Combien y-a-t-il de paragraphe ?

Compréhension détaillé de texte

-De quelle famille appartient le lion ?

Combien mesure-t-il ?

-Combien pèse-t-il ?

-Comment reconnaît-t-on le mâle ?

-De quoi il se nourrit ?

-Comment appelle-t-on la femelle du lion ?

-Répond par vrai ou faux :

-Le lion vit en groupe.

-La lionne qui chasse.

-Sa durée de la vie entre 7 et 12ans.

Moment d'évaluation :

1-Comment appelle-t-on ce genre de texte ?

2-A quel temps les verbes sont-ils conjugués ?

3-Complète la fiche d'identité suivante à partir du texte :

Nom	
Habita	
Nourriture (régime)	
Classe	
Poids	
Famille	

Activité (3)

Durée : 45 minutes.

Le texte support : Le loup.

Compétence terminale visée :- Comprendre des énoncés écrits (20 à 30 mots) portant sur des situations d'échange d'actes de parole simples étudiés en classe

Composante de la compétence visée

- Construire du sens à l'aide d'éléments du para texte (silhouette, références, illustration).

Objectifs à atteindre : l'élève sera capable de :

- Bâtir des hypothèses de lecture à partir des éléments visibles : titre, amorce de paragraphe, ponctuation et marques typographiques.

- Bâtir des hypothèses de lecture à partir de l'illustration, du schéma ou de la carte accompagnant le texte.

Nous avons distribué aux apprenants un texte support et nous leurs avons demandé de le lire silencieusement.

Nous leurs avons orienté vers l'utilisation de dictionnaire pour chercher les mots difficiles.

Eveil d'intérêt

Rappel du texte précédent (les lions).

Moment de découverte

- Faire observer les éléments périphériques du texte :

- Quel est le titre de ce texte ?
- Que représente l'illustration accompagnant le texte ?

Moment d'observation méthodique (analyse du texte)

- Lecture magistrale** : caractérisée par une articulation soignée, une prononciation juste, une prosodie marquée, un débit mesuré et une intensité de voix suffisante.
- Lecture individuelle** : attirer l'attention des élèves sur le respect des liaisons, de l'enchaînement, et de l'intonation.

Compréhension globale su texte

- De quel thème s'agit-il dans le texte ?
- Combien y-a-t-il de paragraphe ?

Compréhension détaillé du texte :

- De quelle famille appartient le loup ?
- Combien mesure-il ? Et combien pèse-il ?
- Combien d'année peut-il vivre ?
- De quoi se nourrit-il ?
- Comment s'appelle la femelle ? Et les petits ?
- Où vit-il ?
- Comment appelle-t-on ce genre du texte ?
- A quel temps les verbes sont-ils conjugués ?

Moment d'évaluation : Une trace écrite (résumé).

Pour faire un résumé sur le texte donné, la maitresse demande aux apprenants de compléter le tableau suivant.

Nom	
Nourriture	
Habitat	
Mesure	
Poids	
Famille	

Activité (4) : Production écrite (2ème jet).

Durée : 45minutes.

Objectifs à atteindre : l'élève sera capable de :

- Respecter une consigne d'écriture.
- Ecrire d'une manière lisible et soignée.
- Rédiger un paragraphe tout seul pour présenter un animal.
- Vérifier sa première production et d'arriver à faire une réécriture plus correcte.

Déroulement

Après une séquence pédagogique qui est basée sur trois séances de lecture, nous avons fait à la fin de la séquence, une séance de 45minutes une production écrite (2 ème jet) et qui est programmé sur le manuel de 5 ème année primaire.

La production écrite comporte la même consigne du pré-test dans le but de connaître l'effet et l'impact de la lecture dans l'amélioration des productions écrites

Conclusion

La variation des thèmes abordés en lecture que nous avons proposée dans ce chapitre vont préparer l'activité d'écriture où elles permettent aux apprenants à trouver des idées, à enrichir le vocabulaire, à s'approprier les structures textuelles...etc.

Chapitre IV:

Analyse et interprétation des résultats.

Introduction

Après la présentation et la description des activités de l'expérimentation, nous procéderons, dans ce dernier chapitre, à la présentation et l'interprétation des résultats obtenus.

Tout d'abord, nous commençons par présenter la grille d'évaluation que nous avons proposée ensuite nous analysons et commentons les textes des élèves produits au cours de l'étape de pré-test. Nous arriverons enfin à l'étude comparative des résultats de pré et de post-test.

1. La grille de critères d'analyse des productions écrites

Pour analyser les écrites des élèves, nous nous sommes basés sur la grille EVA suivante :

Le point de vue	Les critères
pragmatique	L'effet recherché (adéquation à la consigne)
	Les marques de l'énonciation
	La cohérence thématique
sémantique	La règle de progression : la pertinence des idées (nous répétition)
	La cohérence sémantique : absence de contradiction au niveau du sens
	L'articulation entre des phrases : l'enchaînement des idées avec des articulateurs logiques et chronologique.
	Le lexique
	La cohérence syntaxique : l'utilisation des articles définis, des

syntaxique	pronoms de reprises.....
	La syntaxe de la phrase
	La morphologie verbale
	l'orthographe grammaticale
Aspects matériels	L'organisation de la page
	La ponctuation
	Les majuscules

2. Analyse et commentaire des copies de pré-test

Le nombre de copies des élèves est 28, nous avons pris seulement 10 parce que nous avons constaté que leurs productions écrites étaient presque les mêmes et pour certain nous nous sommes retrouvé devant des copies chargées des erreurs d'orthographe.

Apprenant Critères	A ₁	A ₂	A ₃	A ₄	A ₅	A ₆	A ₇	A ₈	A ₉	A ₁₀	Totale
le respect du type de texte	+	+	+	+	+	+	+	+	+	-	09
Les marques de l'énonciation	+	+	+	+	+	+	+	+	+	-	09
La cohérence thématique	-	+	+	-	-	-	-	+	-	-	03
La cohérence sémantique	+	+	+	-	-	-	-	+	-	-	04
Le choix du lexique	-	-	+	+	-	-	-	+	-	-	03
L'articulation	-	+	-	-	-	+	-	+	-	-	03

entre les phrases												
La cohérence syntaxique	+	-	+	-	+	+	-	+	+	-		06
La syntaxe de la phrase	+	+	+	+	-	+	-	+	-	-		06
La morphologie verbale	+	+	+	-	-	+	-	+	-	-		05
L'orthographe grammaticale	+	-	-	-	-	+	-	+	-	-		03
L'organisation de la page	-	-	-	+	-	+	+	+	-	-		04
La ponctuation	+	+	-	-	-	+	-	-	-	-		03
La majuscule	+	+	-	-	-	+	-	-	-	-		03

1. L'aspect pragmatique

A- le respect du type de texte

90% des apprenants ont rédigé des textes informatifs qui correspondent à la consigne, tandis que 10% n'ont pas compris la consigne.

B- les marques de l'énonciation

90% des apprenantes ont utilisé la 3^{ème} personne de singulier « il » et « elle ».

EX : « le chien est un animal mammifère, il vit avec l'homme ».

10% des apprenants n'ont utilisé ni les pronoms personnels « il » ou « elle » ni une autre marque d'énonciation.

C- la cohérence thématique

30% des apprenants ont réussi à rédiger des textes acceptables en suivant la progression de l'information.

70% des apprenants n'ont pas réussi à rédiger des textes cohérents et adéquats.

La sémantique

A- la cohérence sémantique

40% des apprenants sont arrivés à rédiger des textes sémantiquement acceptables.

60% des apprenants ont rédigé des textes dont la cohérence sémantique est absente.

B -le lexique :

30% des apprenants ont choisi un vocabulaire en relation avec le thème abordé.

70% des apprenants ont utilisé un lexique restreint.

C - l'articulation entre les phrases

30 % des apprenants ont séparé les phrases par les signes de ponctuation (le point et la virgule).

70 % des apprenants n'ont employé aucun signe d'articulation entre les phrases.

Le point de vue syntaxique

A- la cohérence syntaxique :

60% des apprenants ont assuré l'utilisation des articles définis « le - la -l' ».

40% des apprenants ont rédigé des textes dont la cohérence syntaxique totalement absente.

: « Le chat se nourrit des souris, des poissons, la viande et des moustiques ».

Ex

B

- la syntaxe de la phrase

60 % des apprenants ont utilisé des phrases simples et correctes.

40 % des apprenants ont rédigé des phrases incorrectes où il y a l'absence du verbe ou du nom.

C - la morphologie verbale

50 % des apprenants ont conjugué correctement les verbes au présent.

50% des apprenants ont commis des erreurs de conjugaison. Ils ont conjugué les verbes à l'imparfait.

Ex : « Il vivait dans la forêt ».

D - l'orthographe grammaticale

30 % des apprenants ont écrit des textes avec moins d'erreurs d'orthographe.

80 % des apprenants commettent des erreurs d'orthographe.

EX : La confusion entre « son » et « sont », entre « patte » et « pâte », entre « est » et « et ».

L'aspect matériel

A - l'organisation de la page

40% des apprenants rédigent des textes dont l'organisation de la page est satisfaite.

B - La ponctuation

Les signes de ponctuation sont correctement utilisés par 30% des apprenants.

70% des apprenants n'ont utilisé aucun signe pour ponctuer leur texte.

C - Les majuscules

La majuscule est figurée dans les copies de 30% des apprenantes alors que les autres la majuscule est inexistante sur leurs copies.

2-1 Bilan : évaluation des textes de pré-test.

Apprenants	Ecrits acceptables	% de réussite	Ecrits insuffisants	% de l'échec
10	04	40%	06	60%

Commentaire :

A partir des résultats obtenus, nous avons constaté que 40% des apprenants ont réussi tandis que 60% des apprenants ont échoué.

Donc, les apprenants éprouvent des grandes difficultés au niveau de la production écrite sur tous les aspects : pragmatique-sémantique-syntaxique et l'aspect matériel.

3. Analyse et commentaire des copies de post-test

Apprenants / Critères	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	A9	A10	Total
Le respect de type du texte	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	10
Les marques de l'énonciation	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	10

La cohérence thématique	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	10
La cohérence sémantique	+	-	+	-	+	+	+	+	+	+	08
Le choix du lexique	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	10
L'articulation entre les phrases	+	+	+	-	+	+	+	+	+	+	09
La cohérence syntaxique	+	+	+	+	+	+	+	+	-	+	09
La syntaxe de la phrase	+	+	+	-	+	+	+	+	+	+	09
La morphologie verbale	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	10
L'orthographe grammaticale	+	-	+	-	+	+	-	+	-	+	06
L'organisation de la page	+	+	+	+	+	+	+	+	-	+	09
La ponctuation	+	+	+	-	+	+	-	+	-	+	07
La majuscule	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	10

A propos de l'aspect pragmatique

A- le respect du type de texte

100% des apprenants ont rédigé des textes informatifs qui correspondent à la consigne.

B- les marques de l'énonciation

100% des apprenantes ont utilisé la 3^{ème} personne de singulier « il » et « elle » et d'autre ils ont utilisé des pronoms possessifs « sa » et « son ».

Ex : « Sa femelle s'appelle la renarde ».

C- la cohérence thématique

100% des apprenants ont réussi à rédiger des textes acceptables en respectant la

progression de l'information.

A propos du point de vue sémantique

A- la cohérence sémantique

80% des apprenants sont arrivés à rédiger des textes sémantiquement acceptable.

20% des apprenants ont rédigé des textes dont la cohérence sémantique est absente.

B- Le choix du lexique

100% des apprenants ont enrichi leurs textes par leurs propres mots.

Ex : « La gazelle a 2 cornes, elle vit en groupe ».

C- L'articulation entre les phrases

Presque tous les apprenants ont bien enchainé leurs idées.

A propos du point de vue syntaxique :

A-La cohérence syntaxique

90% des apprenants ont rédigé des textes cohérents syntaxiquement.

B- La syntaxe de la phrase

Presque tous les apprenants ont écrit des phrases correctes.

C-La morphologie verbale

Tous les apprenants ont conjugué correctement les verbes au présent de l'indicatif.

D- L'orthographe grammaticale

60% des apprenants ont rédigé des textes avec moins des erreurs d'orthographe.

A propos de l'aspect matériel

A- L'organisation de la page

Presque tous les apprenants ont bien organisé leurs pages.

B- La ponctuation

70% des apprenants ont bien utilisé les signes de ponctuation dans leurs textes.

C-La majuscule

Tous les apprenants ont utilisé la majuscule au début de chaque phrase.

3.1 Bilan : évaluation des copies de post-test

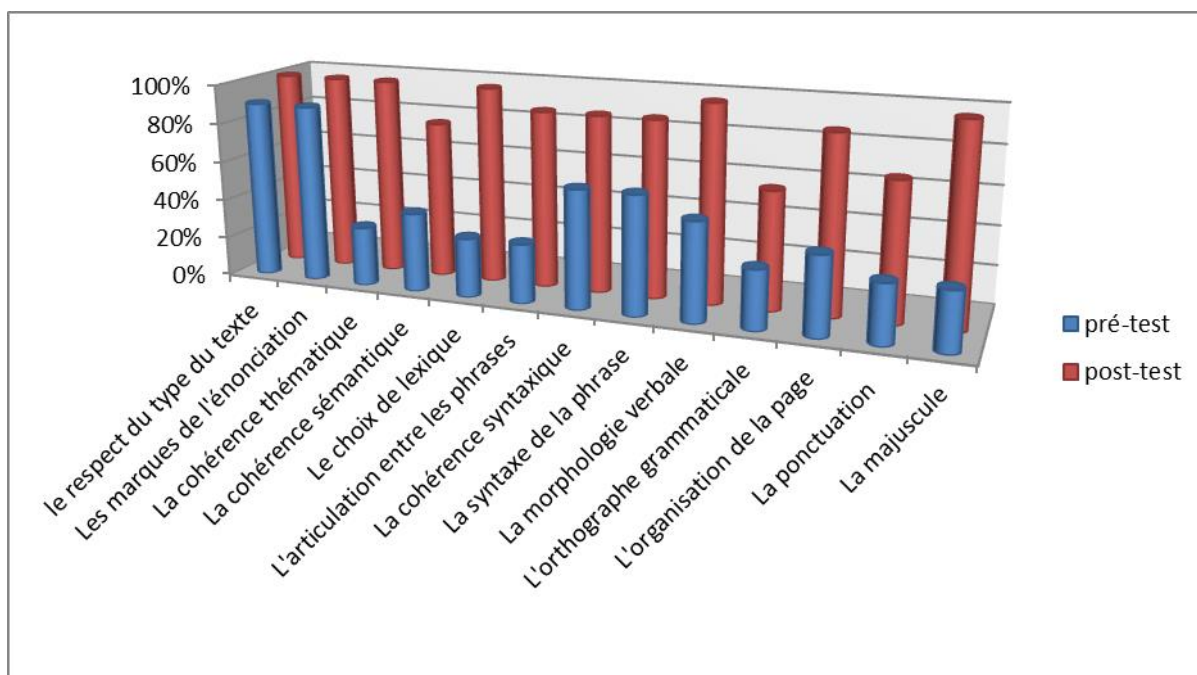
Apprenants	Ecrits acceptables	% de la réussite	Ecrits insuffisants	% de l'échec
10	08	80%	02	20%

Commentaire

D'après le tableau ci-dessus, nous avons remarqué que la majorité des apprenants (80%) est arrivée à produire des textes de bonnes qualités qui répondent à la consigne de la production écrite.

4-Etude comparative des résultats obtenus au pré-test et post-test

(%) de réussite Critères	Pré-test	Post-test
Le respect du type du texte	90%	100%
Les marques d'énonciation	90%	100%
La cohérence thématique	30%	100%
La cohérence sémantique	40%	80%
Le choix de lexique	30%	100%
L'articulation entre les phrases	30%	90%
La cohérence syntaxique	60%	90%
La syntaxe de la phrase	60%	90%
La morphologie verbale	50%	100%
L'orthographe grammaticale	30%	60%
L'organisation de la page	40%	90%
La ponctuation	30%	70%
La majuscule	30%	100%

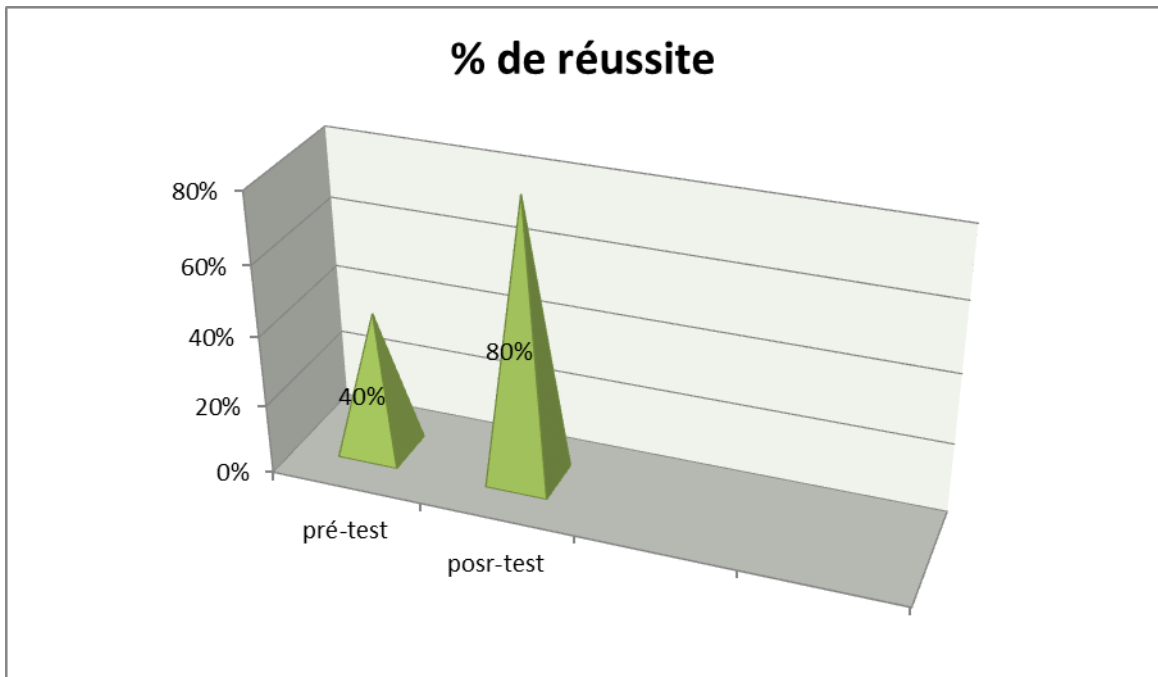


Commentaire

L'étude comparative des résultats obtenus au pré-test et post-test a permis de monter l'efficacité et l'impact de la lecture dans l'amélioration des écrits des apprenants.

Une progression positive est marquée sur toutes les compétences visées. En revanche, et en ce qui concerne la cohérence syntaxique (de 60% à 90%), la syntaxe de la phrase (de 60% à 90%) et l'orthographe grammaticale (de 30% à 60%), il y a une progression moins élevée, cela signifie qu'il y a toujours des difficultés au niveau de la production écrite.

Pré-test (% de réussite)	Post-test (% de réussite)
40%	80%



Conclusion

Pour conclure nous pouvons dire que la « lecture /compréhension » est une activité qui a un effet très efficace sur le développement des écrits des apprenants, elle leur permet d'enrichir leurs connaissances et leur bagage linguistique. Nous pouvons déduire que si cette activité de lecture est travaillée plusieurs fois par séquence, cela peut améliorer le niveau des apprenants en production écrite. En somme, « la lecture /compréhension » est une source de connaissance qui alimente l'écriture.

Conclusion générale

Tout au long de ce travail de recherche nous avons tenté à monter l'impact de la lecture/compréhension dans le développement de la compétence scripturale chez les apprenants de 5ème année primaire.

A travers cette étude, nous avons constaté que la lecture/ compréhension est une activité essentielle et un élément fondamental dans le développement de la compétence scripturale chez les apprenants en langue étrangère, elle est considérée comme une stratégie qui aide à écrire.

La production d'un texte n'est jamais une simple émission de tracer des lettres ou une traduction intégrale de mots en langue maternelle, elle est une tâche complexe qui nécessite beaucoup de temps et exige la manipulation d'un ensemble de savoirs (grammaire, lexicale, orthographe, syntaxe...) et aussi de savoir-faire.

De ce fait, l'écrit actuellement est donc un facteur qui joue un rôle décisif dans la réussite scolaire, personnelle et même sociale.

L'analyse des copies des apprenants nous a permis de montrer l'efficacité d'augmenter le nombre des séances de lecture dans l'amélioration des écrits des apprenants et nous avons constaté aussi que la plupart des apprenants ont réinvesti leurs acquis dans leurs productions.

A la lumière des résultats auxquels nous sommes parvenus dans de notre recherche, nous confirmons notre hypothèse. Nous avons pu montrer l'utilité et l'efficacité de l'activité de lecture /compréhension dans le développement de la compétence scripturale des apprenants.

Nous espérons que dans l'avenir le nombre d'heures consacré à l'activité de lecture /compréhension sera augmenté.

Enfin, nous pouvons dire que notre travail de recherche n'est pas un travail complet et il a besoin d'être développé. Nous espérons que notre travail ouvrira la voie à d'autres perspectives de recherche dans le domaine didactique.

Références bibliographiques

Références bibliographiques

I. Ouvrages

CHARLES Higounet, l'écriture, éd. presses universitaires de France, 1964, p, coll. Que suis-je ?

CICUREL Francine, lectures interactives en langue étrangère, Hachette, 1991, Paris, p16.

CUQ Jean Pierre s GRUCA Isabelle, cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Presses universitaires Grenoble, 2005.

CUQ Jean Pierre s GRUCA Isabelle, cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Presses universitaires Grenoble, 2003.

FIJALKOW Jaques Pierre (2003), pourquoi et comment articuler l'apprentissage de la lecture avec celui de la production écrite aux différents étapes de la scolarité primaire ?, PIREF.

GRUCA Isabelle, pour une pédagogie de l'écriture créative, une didactique au quotidien, numéro spécial de français dans le monde, recherche et application, hachette/EDICEF, juillet 1995, p.183

MOIRAND Sophie, (1979), situation d'écrit : compréhension/ production en FLE. Paris, CLE international.

II. Revues et articles

DEMMANE Ismail, « la transposition didactique : acquisition de compétences et réinvestissement des acquis », revue des sciences de l'homme et de la société, vol 08, n°03, décembre 2017, 289-299p.

EZ EL DINE Amer, « la compréhension en lecture vers un enseignement stratégique », revue des sciences de l'homme et la société, vol 10, n°19, juin 2016, 51-61p

KAB NEE LANTRI Khédidja, « didactique de l'écriture et de la réécriture : réécrire pour mieux écrire », revue des sciences de l'homme et de la société, vol 5, n°21, décembre 2016, 35-58p.

III. Mémoires consultés

CHALLAL Fouzia, de la lecture à l'écriture...pour une meilleure exploitation des acquis de la lecture pour améliorer la production écrite des textes narratifs cas de la 2ème AS, mémoire de Master, Oum El Bouaghi, 2015/2016,55p

CHELLOUAI Nahla, difficultés et obstacles dans l'enseignement/apprentissage de la production écrite en FLE, cas des apprenants de la 2ème AS, mémoire didactique, Biskra, 2012/2013, 120p.

DEPLANQUE Emilie (2012) « l'articulation lecture-écriture au CP », mémoire de Master 2, université d'Artois.

DJAMANE Chahinez, l'impact de la lecture sur la compétence scripturale, cas des élèves de la 2ème année moyenne, mémoire de Master, Oum El Bouaghi, 74p.

MAJOUBA Karima, stratégies d'enseignement/apprentissage de la production écrite en classe de FLE, cas de la 1ère année moyenne, mémoire de Magistère, Oran, 2011/2012, 158p.

IV. Documents pédagogiques

Document d'accompagnement du programme de français, 2016

Programme de français, 5ème AP, juin, 2011.

V. Sitographies

<https://www.cnrtl.fr> consulté le (06-05-2019)

<https://www.malipoupi.over-blog.com> consulté le (05-05-2019)

Annexes

Texte (01)

PROJET 3 SEQUENCE 1 : Identifier le thème d'un texte documentaire

Actes de parole : Donner des informations, expliquer.

LECTURE : Je lis et je comprends

La pollution des océans

Les océans couvrent une très grande partie de la surface de la terre. Ils abritent beaucoup d'espèces de poissons et de mammifères. Ils nous apportent aussi de la nourriture et des ressources précieuses comme le pétrole. Pourtant, les hommes polluent les océans avec des eaux usées, du pétrole et des déchets d'usines. • Les déchets d'usine

Dans les usines, on se débarrasse parfois des déchets en les mettant dans des fûts qui sont ensuite jetés à la mer. Mais lorsque ces fûts sont percés, les déchets peuvent se répandre dans l'eau. Ils tuent alors des milliers de poissons et de mammifères, comme les dauphins. • Les marées noires

Quand du pétrole se répand dans la mer, cela cause une marée noire qui pollue les côtes. Les oiseaux et les animaux vivants sur les côtes sont aussi touchés. Le pétrole englu leur fourrure ou leurs plumes, ce qui les empêche de nager ou de voler, et peut les empoisonner lorsqu'ils essaient de se nettoyer.

D'après T. Hare et C. Leplae-Couwez. Les habitants en voie de disparition, Coll. Le monde qui nous entoure, Ed. Gamma.

QUESTIONS : J'observe et je comprends :

1. Observe le texte. Est-il présenté comme les textes que tu as déjà vus ? Que trouve-t-on dans cette présentation ?

Je lis et je comprends :

1. De quel thème s'agit-il dans le texte ? Justifie ta réponse en relevant une phrase du 1er paragraphe.

2. D'où vient cette pollution ?

3. Que se passe-t-il quand les mers et les océans sont pollués ?

Je retiens : 1. Choisis la bonne réponse.

Ce texte donne :

- Des informations imaginaires.

Texte (02)

Le titre : il dit de quoi on parle

Une illustration = un dessin ou un schéma

Les lions

Le **lion** est un mammifère carnivore qui fait partie de la famille des **félins**. Les adultes mesurent jusqu'à deux mètres et pèsent de 120 à 150 kilogrammes et rarement plus de 200 kilogrammes. On reconnaît facilement les mâles grâce à leur **crinière**.



Les lions vivent en groupe, ce qui est assez rare chez les félins. Une bande de lions comprend de deux à trente individus. Les lions chassent en **groupe**. La plupart du temps, ce sont les lionnes qui chassent. Le lion dort ou se repose environ vingt heures sur vingt-quatre, mais il est chargé de défendre le groupe et le territoire. Un mâle adulte se nourrit de 7 kilogrammes de viande par jour, contre 5 kilogramme pour la femelle.

Son espérance de vie, à l'état sauvage est comprise entre 7 et 12 ans pour le mâle et de 14 à 20 ans pour la femelle. En captivité, un lion peut atteindre fréquemment l'âge de 30ans.

Source du texte et photo : Wikipédia

Mot clé : mot important en gras

Une fiche documentaire : Le loup.



Les loups sont des canidés.

Ils ont un pelage blanc, noir ou gris.

Ils mesurent 90 cm au garrot.

Ils pèsent entre 25 et 50 kg.

Ils vivent de 10 à 15 ans.



Le loup n'hiberne pas et supporte très bien l'hiver.

Le chef de clan et sa meute.



Le loup communique avec les autres loups en hurlant.

L'alimentation :

Le loup est un carnivore.

Il mange donc des petits mammifères (rongeurs, lapins...) ou des plus gros mammifères lorsqu'il chasse en groupe. Il ne tue que pour se nourrir.

La reproduction :



La louve peut avoir 6 à 8 petits qu'elle garde 9 mois.

Les petits s'appellent des louveteaux.

Leur habitat : Ils vivent en meute dans la forêt. On le trouve surtout dans l'hémisphère nord.

ouhekatene
Daoud

Mercrredi 13 Février 2019

A 10

Production écrite (1^{er} jet)

~~(le police)~~

~~le police~~

police

- police enclave encouragement

endroit et endurance entendre

entièrement engueuler enseigner

Production écrite (2^e jet)

l'éléphant

- l'éléphant est animal sauvage.

- Il pèse 200 Kg.

- Il vit de la forêt.

- Il marche 7.

- Il mange les plantes.

- Il 4 pate.

le b... idra	Mercredi 13 Février 2019. <u>La gazelle.</u>	Production écrite 2 ^e jet <u>La gazelle</u>
	<p>La gazelle c'est un animal herbivore et mammifère. Elle mesure 80 à 200 cm de longueur, et pèse 12 à 75 kg.</p> <p>La gazelle vit en Asie et en Afrique. Elle se nourrit de l'herbe, des feuilles.</p>	<p>La gazelle est un animal herbivore et mammifère. Elle a quatre pattes, elle vit dans la savane en Afrique et en Asie. Elle pèse 12 à 75 kg. Elle mesure 80 à 200 cm. Elle mange l'herbe, son mâle s'appelle le gazelle, ses petits s'appellent les gazelles. Elle a 2 cornes, elle vit en groupe.</p>

Mardi 13 Février 2019 A9
Production écrite (1^{er} jet)

La chatte
Le chat est un animal domestique et
mammifère.
Elle est à 4 pattes, Elle pèse 4kg Elle avale les
vains dachas et les poissons
est la famille de le chat c'est la chatte, le chat
et le petit. Le sons de le chat c'est miaou
meow est les clous des chat c'est jaune et noir
et les clous des yeux le chat c'est vert et bleu et
noir et marron

J'aime le chat car c'est un
animal domestique et pour moi c'est un
animal préféré.

Production écrite (2^{es} jet)
La vache

La vache est un animal domestique et mammifère
Elle a quatre pattes, Elle donne le lait, Elle très
grande, Elle avale la plante, Elle pèse 200kg à 500kg.
Elle vit dans les champs avec l'homme. Elle a
grande soeur Elle est carnivore.

A2

Mercredi 13 Février 2019

Production écrit (1^{er} jet)

la gazale

la gazale est animal sauvage.

elle vit dans un la forêt. Elle pèse 10 kg.

elle lit 1. Elle aime les zaire.

elle couche 1 fois tout jours.

Production écrit (2^{jet})

Le chat

Le chat est un animal domestique et mammifère.

Il vit dans la maison. Il se nourrit le poisson et fromage.

Il a 4 patte. Il pèse 3 kg. Il Durée de la vie: 10-15 ans.

sa famille s'appelle: le chat - le chats.

sa petite s'appelle: Le chatons.

moi je aime le chat. Elle lui 1 fois jours.

Copie : 03

A4

Mardi 13 Février 2019

Production écrite (1^{er} jet)

Le lion

Le lion est un animal devenir fort, il est un animal sauvage.

Il pèse 80 et 95 Kg, il mange 4 et 6 Kg viande et (

gazelle, chevreuil...), il est animal rapide. vit en la forêt, il mange les animaux acieus et sauvages, il assassine animal

Production écrite (2^{es} jet)

Le cheval

Le cheval est un animal domestique.

Il pèse 200 et 270 Kg, il vit à une ferme.

Il mange 1 et 2 Kg dans les arbres, il est du classe

le cheval mammifère, la famille de cheval

et petit de cheval et la femelle de cheval.

Durée de la vie 20 et 27 ans, Mesure

100 et 140 cm. Il est animal grand, Il devenir

le sport équitation.

A3

Mercredi 13 Février 2019

mi. Schaf

Production écrite (1^{er} jet)

nom: Anansi

Anansi

l'anansi c'est un géant serpent, qui vit dans l'Amazonie. Il avale toutes les animaux. Il pèse 2 fois plus que l'homme. Il est le grand serpent dans le monde. Il mesure 13 m. l'anansi c'est dans le monde; un animal sauvage. Il aime les arbres pour s'y cacher.

Production écrite (2^{ème} jet)

Le renard

Le renard est un animal sauvage. Il vit dans

la forêt. Il se nourrit de la viande

et des reptiles. Il donne la pelage rouge

sa femelle s'appelle la renarde et elle a de

petite les renardeaux. Il chasse qui a affamé

Il pèse 40 Kg. Il sont caides. Il mesurent 45

cm, il est trois fois en hiver. Il ya quatre

patte. Il ya un jole pou.

A5

Le chat

Le chat est un mammifère. La famille de le chat s'appelle la chatte et les petits, il se nourrit de lait et les parents. Le poids à 8 kg. (il tall) est en mesure de 45 à 80 cm + 30 cm. Il vit dans les maisons et gouttières avec une moyenne de vie entre 12 et 16 ans jusqu'à 20 ans on dit le chat-milieu.

Productions écrite (2 jet)

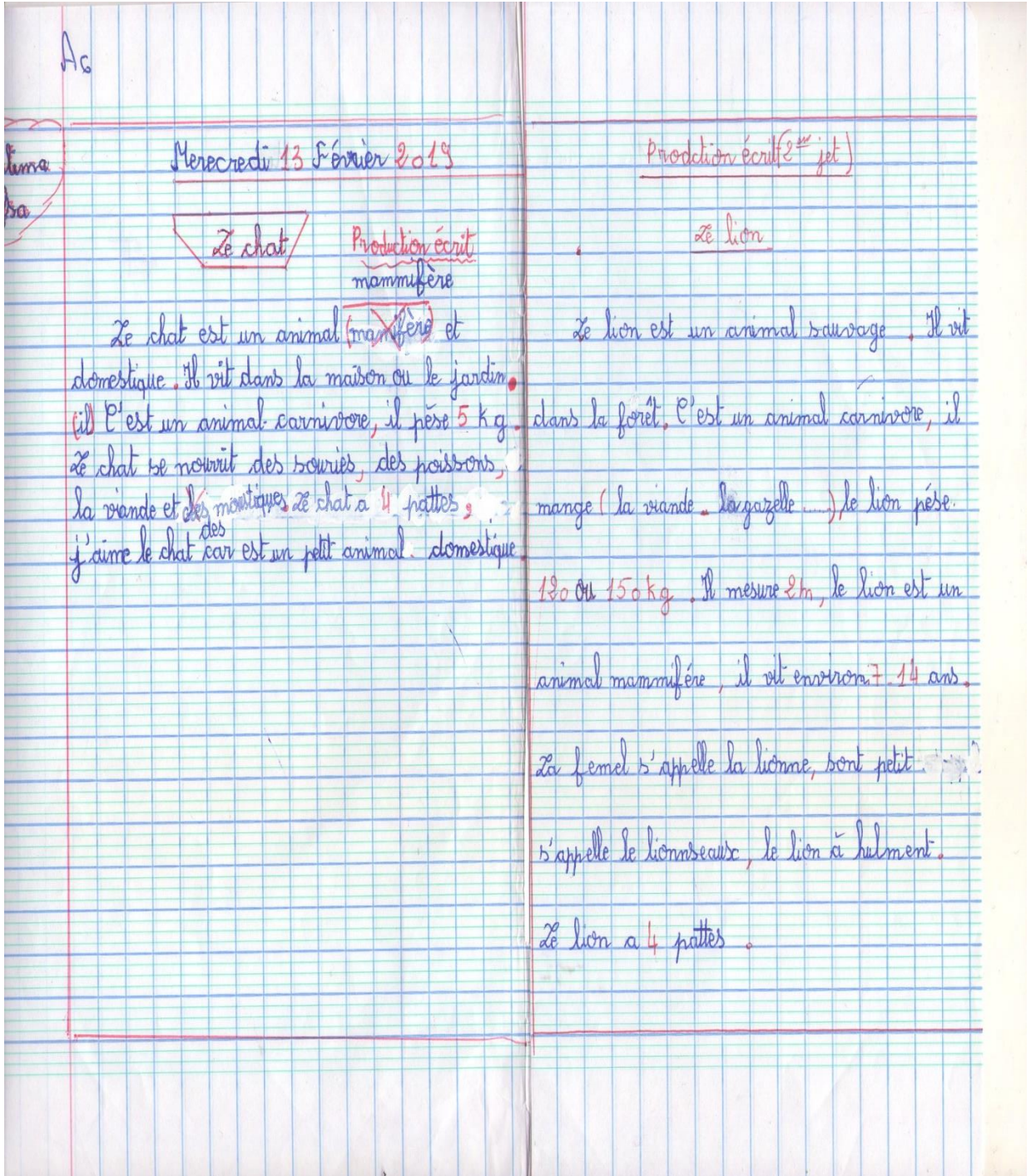
Le loup

Le loup est un animal mammifère et sauvage. Il vit dans la forêt, le loup mange les petits animaux.

Le poids 25 et 50 kg, il mesure 90 cm, sa femelle s'appelle la louve les petits s'appelle les louveteaux.

La durée de la vie 10-15 ans. se cri hurlement.

de loup 10-15 ans. se cri hurlement.



Mardi 19 Février 2019

Il cohabiter 50 ou 60

le nom: A nazi

A4

le prénom: Ibrahim

Production écrite (1^{er} jet)

l'éléphant

l'éléphant grand est gros. Il

mange l'écorce et le menthe. Il

le petit l'ange est les dents, Il

pèse 5 tons. Il marche 5 km.

est animal sauvage

Il grand corne.

Dimanche 24 Février 2019

Production écrite (2^{er} jet)

le lion

le lion est un animal sauvage. Il

vit dans la forêt, Il mange le

gazelle et le zébre. Il mesure

deux mètres. Il pèse 120 ou 150 kg

Il a quatre pattes. la femelle

s'appelle lionne

men
dekader
bare

Mercredi 13 février 2019 A 8

Production écrite (1^{er} jet).

Le chien.

Le chien est un animal ^{mammifère} il vit avec l'homme.

Il se nourrit d'os et la viande. La famille de chien est: chienne (c'est la femme) les petit s'appellent chiots. il pèse 10 Kg. il mesure 2 m de haut et 1 m de long.

Production écrite (2^e jet)

Le lion

Le lion est un animal sauvages. il vit dans

la forêt.

Il aime la gazelle, la girafe et le loup... il est

mammifère. la femelle s'appelle la lionne. les

petites s'appellent lionceau. il pèse 100 Kg. il

mesure 10 de long et 5 de haut. il vit (environ)

environ 15 et 60 ans. il a 4 pattes. ^{est un} le lion animal

carrière et géant.

Table des matières

Remerciements

Dédicace

Sommaire

Introduction générale.....01

Chapitre I : l'apprentissage de l'écrit

Introduction.....05

1. Autour de l'écrit.....05

1.1 Définition de l'écrit.....05

1.2 Définition de l'expression écrite..... 06

2. Les difficultés de l'écriture en langue étrangère.....06

2.1 Difficulté linguistique.....06

1. Le lexique.....07

2. L'orthographe.....07

3. la morphosyntaxe.....07

2.2. Difficultés socioculturelles..... 07

2.3. Connaissances référentielles.....07

3. Les processus rédactionnels (d'écriture).....07

3.1 Le contexte de la tâche.....08

3.2 La mémoire à long terme.....08

3.3 Les processus d'écriture.....08

3.3.1 Le processus de la planification.....08

3.3.2 Le processus de la mise en texte.....08

3.3.3 Le processus de révision.....08

4. L'objectif de l'enseignement de l'écrit au primaire.....	09
4.1 Profit d'entrée et de sortie de 5ème AP.....	10
4.1.1 Profit de l'entrée à l'écrit.....	10
4.1.2 Profit de sortie à l'écrit.....	10
5. L'évaluation de la production écrite.....	11
5.1 Le rôle des critères d'évaluation.....	11
5.2 Le tableau de classement des critères EVA.....	11
5.3 Grille d'évaluation de l'écrit (5ème AP).....	14
Conclusion.....	16

Chapitre II : la lecture est au service de l'écriture

Introduction.....	18
1. Qu'est-ce que lire ?.....	18
2. Les stratégies de l'enseignement/apprentissage de la lecture.....	19
2.1 Les projet de la lecture.....	20
2.2 Les étapes pédagogiques de l'enseignement de la lecture.....	21
2.2.1 La pré-lecture.....	21
2.2.2 L'observation du texte.....	21
2.2.3 La lecture silencieuse.....	21
2.2.4 Après la lecture.....	21
3. L'interaction lecture-écriture.....	21
3.1 La lecture comme stratégie qui aide à écrire.....	23
3.2 Les pratiques qui favorisent l'articulation.....	25

Conclusion.....	26
-----------------	----

Chapitre III : présentation et description de l'expérimentation

Introduction.....	28
1. La méthodologie.....	28
1.1. Le lieu.....	28
1.2. Le choix du corpus.....	29
2. Le pré-test.....	29
2.1 Déroulement de la séance.....	29
3. Le post-test.....	30
3.1 Description du déroulement des activités de l'expérimentation... ..	31
Conclusion.....	36

Chapitre IV: Analyse et interprétation des résultats.

Introduction.....	38
1. La grille de critère d'analyse des productions écrites.....	38
2. Analyse et commentaire des copies de pré-test.....	39
2.1 Bilan : évaluation des textes de pré-test.....	42
3. Analyse et commentaire des copies de post-test.....	42
3.1 Bilan : évaluation des textes de post-test.....	44
4. Etude comparative des résultats obtenus au pré-test et post-test.....	45
Conclusion.....	47
Conclusion générale.....	49

Bibliographie

Annexes

Tables des matières

Résumé

Résumé

Cette recherche s'inscrit dans une optique didactique de langue étrangère, elle a pour objet d'étudier l'impact de la lecture/ compréhension dans le développement de la compétence scripturale chez les apprenants de 5ème année primaire. Pour cela, nous avons donné à ces élèves deux occasions de production d'un texte documentaire, ils ont rédigé leurs premiers textes (1er jet) avant de faire des lectures, puis ils les ont réécrit (2ème jet) après leurs confrontation à plusieurs textes dans le cadre d'une séquence pédagogique. Notre principale hypothèse est que la lecture/ compréhension est une stratégie qui pourrait aider les apprenant à améliorer leur compétence en production écrite en français. Les résultats sont conformes à l'hypothèse et montrent l'utilité de la lecture/ compréhension dans l'amélioration des écrits des apprenants.

Les mots clés : la lecture/ compréhension, la production écrite, texte documentaire.

summary

This research is part of a foreign language didactic approach, it aims to study the impac of reading / comprehension in the development of scriptural competence in fifth-year primare learners. For this, we gave these students two opportunities to produce a documentary text, they wrote their first texts (1st roll) before doing readings, then they rewrote them (2nd roll) after their confrontation to several texts as part of a pedagogical sequence. Our main hypothesis is that reading / comprehension is a strategy that could help learners to improve their writing skills in French. The results are consistent with the hypothesis and show the usefulness of reading / comprehension in improving the writings of learners.

Key words: reading / comprehension, written production, documentary text.

ملخص

هذا البحث جزء من منهج تعليمي بلغة أجنبية ، وهو يهدف إلى دراسة مشكلة القراءة / الفهم في تطوير الكفاءة الكتابية لدى متعلمي المرحلة الابتدائية الخامسة. لهذا ، منحنا هؤلاء الطلاب فرصتين لإنتاج نص وثائقي ، لقد كتبوا نصوصهم الأولى (لغة أولى) قبل القيام بالقراءات ، ثم أعادوا كتابتها (لغة ثانية) بعد مواجهتهم لعدة نصوص كجزء من تسلسل تربوي. فرضيتنا الرئيسية هي أن القراءة / الفهم هي إستراتيجية يمكن أن تساعد المتعلمين على

تحسين مهاراتهم في الكتابة باللغة الفرنسية. تتوافق النتائج مع الفرضية وتظهر فائدة القراءة / الفهم في تحسين كتابات المتعلمين

الكلمات المفتاحية: القراءة / الفهم ، التعبير الكتابي ، النص الوثائقي